

4/12 - 948/1 - 86/87

Chambre des Représentants

SESSION 1986-1987

3 JUILLET 1987

BUDGET

du Ministère des Affaires économiques pour
l'année budgétaire 1986

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾ (*)

CREDITS POUR LES DEPENSES COURANTES

(TITRE I),

POUR LES DEPENSES DE CAPITAL (TITRE II)

ET POUR LES AMORTISSEMENTS

DE LA DETTE PUBLIQUE (TITRE III)

ARTICLE 1^{er}

§ 1. Il est ouvert, pour les dépenses du Ministère des
Affaires économiques afférentes à l'année budgétaire 1986,
des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs)

4/12 - 948/1 - 86/87

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1986-1987

3 JULI 1987

BEGROTING

van het Ministerie van Economische Zaken voor het
begrotingsjaar 1986

ONTWERP

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾ (*)

KREDIETEN VOOR DE LOPENDE UITGAVEN

(TITEL I),

VOOR DE KAPITAALUITGAVEN (TITEL II)

EN VOOR DE AFLOSSINGEN

VAN DE OVERHEIDSSCHULD (TITEL III)

ARTIKEL 1

§ 1. Voor de uitgaven van het Ministerie van Economi-
sche Zaken voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten
geopend ten bedrage van :

(In miljoenen franken)

	Crédits non dissociés — <i>Niet-gesplitste kredieten</i>	Crédits dissociés — <i>Gesplitste kredieten</i>		
		Crédits d'engagement — <i>Vastleggings- kredieten</i>	Crédits d'ordonnancement — <i>Ordonnancerings- kredieten</i>	
TITRE I				TITEL I
Dépenses courantes	40 295,6	—	—	Lopende uitgaven.
TITRE II				TITEL II
Dépenses de capital	5 025,7	377,1	361,1	Kapitaaluitgaven.
TITRE III				TITEL III
Amortissement de la Dette publique	2 000,0	—	—	Aflossingen van Overheidsschuld.
Totaux	47 321,3	377,1	361,1	Totalen.

Ces crédits sont énumérés aux titres I, II et III du tableau
annexé à la présente loi.

⁽¹⁾ Voir :*Documents du Sénat :*

5-XII (1985-1986) :

— N° 1 : Budget + Annexes.

— N° 2 : Rapport + errata au tableau budgétaire.

Annales du Sénat : 30 juin, 1^{er} et 2 juillet 1987.

(*) Pour le tableau budgétaire, voir : Doc. Sénat 5-XII (1985-1986) -
N° 1.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I, II en
III van de bij deze wet gevoegde tabel.

⁽¹⁾ Zie :*Stukken van de Senaat :*

5-XII (1985-1986) :

— Nr. 1 : Begroting + Bijlagen.

— Nr. 2 : Verslag + errata op de begrotingstabel.

Handelingen van de Senaat : 30 juni, 1 en 2 juli 1987.

(*) Voor de begrotingstabel, zie : Gedr. St. Senaat 5-XII (1985-1986) -
Nr. 1.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le Ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu le cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

ART. 2

Les crédits d'engagement et les crédits d'ordonnancement ainsi que les crédits non dissociés reportables en vertu de dispositions spéciales, disponibles au 31 décembre 1985 et reportés à l'année 1986, sont réunis aux articles correspondants du budget de ladite année, tels que ces articles sont repris dans le tableau ci-après.

Les ordonnancements sur les dépenses engagées au cours des années budgétaires 1985 et antérieures, à charge des crédits dont question à l'alinéa précédent, sont enregistrés sur les articles correspondants du budget de l'année 1986.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de Minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

ART. 2

De op 31 december 1985 beschikbare en naar het jaar 1986 overgedragen vastleggingskredieten, ordonnanceringskredieten en niet-gesplitste kredieten die het voorwerp uitmaken van een speciale overdrachtsclausule, worden gevoegd bij de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986, zoals deze bepaald worden in de hierna volgende tabel.

De ordonnanceringen van de uitgaven die, in de loop van het begrotingsjaar 1985 en van vorige begrotingsjaren werden vastgelegd ten laste van de kredieten waarvan sprake in de vorige alinea worden aangerekend op de overeenstemmende artikelen van de begroting voor het jaar 1986.

Articles 1985 et antérieurs — Artikelen 1985 en vorige			Articles 1986 correspondants — Overeenstemmende artikelen 1986
Sections — Secties	Articles — Artikelen	Litteras — Littera's	Articles — Artikelen
31	33.02	00	33.02
31	74.10	00	74.10
31	74.11	00	74.11
31	74.12	00	74.12
31	74.13	00	74.13
31	74.14	00	74.14
31	74.15	00	74.15
31	74.16	00	74.16
31	74.17	00	74.17
31	01.01	00	01.51
32	51.01	00	51.04
32	53.02	00	53.02
32	72.05	00	72.05
32	72.06	00	72.06
32	72.07	00	72.07
32	72.08	00	72.08
32	74.06	00	74.06

DISPOSITIONS PARTICULIERES RELATIVES AUX DEPENSES COURANTES

ART. 3

§ 1. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 25 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département. Ce montant est fixé à 50 000 000 de francs pour les avances concernant la participation de la Belgique à l'Exposition internationale de Vancouver 1986.

Au moyen de ces avances, les comptables extraordinaires du Département sont autorisés à payer tous les frais de service n'excédant pas 100 000 francs, ainsi que les indemnités de toute nature sur le budget.

Les comptables extraordinaires du Département chargés du paiement des avances sur frais de missions à l'étranger sont autorisés à consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 100 000 francs.

§ 2. Sous le contrôle du Ministre ou de son représentant et moyennant justification ultérieure par le Département, des avances peuvent être mises à la disposition du Trésorier du Commissariat général pour l'Exposition à Vancouver 1986, en vue de l'exécution des dépenses.

Le commissaire général peut disposer de ces avances dans les limites d'un programme préalablement approuvé par le Ministre.

Le solde éventuel de ces avances au 31 décembre 1986 pourra être utilisé pour les dépenses de l'année 1987.

ART. 4

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

ART. 5

Des dépenses relatives à des créances d'années budgétaires antérieures peuvent être imputées sur les articles 12.01, 32.09 et 33.01 du Titre I du tableau annexé à la présente loi.

BIJZONDERE BEPALINGEN BETREFFENDE DE LOPENDE UITGAVEN

ART. 3

§ 1. In afwijking van artikel 15 van de organieke wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 25 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement. Dit bedrag is vastgesteld op 50 000 000 frank voor de voorschotten betreffende de deelneming van België aan de Internationale Tentoonstelling van Vancouver 1986.

Door middel van deze voorschotten mogen de buitengewone rekenplichtigen van het Departement alle dienstkosten tot 100 000 frank betalen, alsmede de vergoedingen van alle aard welke op de begroting verleend worden.

Aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement belast met de betaling van voorschotten op zendingskosten in het buitenland wordt machtiging gegeven om aan de ambtenaren op zending naar het buitenland de nodige voorschotten te verlenen, zelfs indien deze voorschotten 100 000 frank overtreffen.

§ 2. Aan de Penningmeester van het Commissariaat-generaal van de Internationale Tentoonstelling van Vancouver 1986 mogen, met het oog op het verrichten van de uitgaven, dekkingsvoorschotten ter beschikking gesteld worden onder het toezicht van de Minister of zijn afgevaardigde en mits latere rechtvaardiging door het Departement.

De commissaris-generaal beschikt over de voorschotten binnen de grenzen van een door de Minister vooraf goedgekeurd programma.

Het saldo dat deze voorschotten zouden laten op 31 december van het jaar 1986 zal dienen voor de behoeften van het jaar 1987.

ART. 4

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

ART. 5

Op de artikelen 12.01, 32.09 en 33.01 van Titel I van de bij deze wet gevoegde tabel mogen uitgaven aangerekend worden die betrekking hebben op schuldvorderingen van vorige begrotingsjaren.

TITRE IV

SECTION PARTICULIERE

ART. 6

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 40 092 500 000 francs pour les recettes et à 48 026 500 000 francs pour les dépenses.

ART. 7

Sont autorisés à charge:

— de l'article 60.01.A «Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale» des engagements d'un montant total de 4 632 300 000 francs, dont 3 246 600 000 francs pour les opérations courantes et 1 385 700 000 francs pour les opérations de capital;

— de l'article 60.03.A «Fonds de Solidarité nationale», des engagements d'un montant total de 29 691 400 000 francs, dont 26 816 100 000 francs pour les opérations courantes et 2 875 300 000 francs pour les opérations de capital.

ART. 8

A l'article 60.04.A du Titre IV — Fonds de Rénovation industrielle — des autorisations d'engagement à concurrence de 2 147 100 000 francs sont mises à la disposition du Ministre des Affaires économiques, dont 1 347 100 000 francs pour les opérations courantes et 800 000 000 de francs pour les opérations de capital.

Le montant précité des autorisations d'engagement pour les opérations de capital est majoré de 1 200 millions de francs, représentant le produit au 31 décembre 1985 des remboursements effectués par les sociétés publiques d'investissement.

ART. 9

A l'article 66.10.A du Titre IV — Fonds destiné à l'octroi de subventions et d'avances récupérables pour la fabrication de prototypes et pour les recherches de technologie avancée — des autorisations d'engagement d'un montant total de 1 354 000 000 de francs sont mises à disposition.

TITEL IV

AFZONDERLIJKE SECTIE

ART. 6

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 40 092 500 000 frank voor de ontvangsten en 48 026 500 000 frank voor de uitgaven.

ART. 7

Zijn toegelaten ten laste:

— van het artikel 60.01.A «Fonds voor de Economische Expansie en de Regionale Reconversie», vastleggingen ten belope van een totaalbedrag van 4 632 300 000 frank, waarvan 3 246 600 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 1 385 700 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen;

— van het artikel 60.03.A «Nationaal Solidariteitsfonds», vastleggingen ten belope van een totaalbedrag van 29 691 400 000 frank, waarvan 26 816 100 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 2 875 300 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

ART. 8

Op het artikel 60.04.A van Titel IV — Fonds voor Industriële Vernieuwing — worden aan de Minister van Economische Zaken vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld ten belope van 2 147 100 000 frank waarvan 1 347 100 000 frank in verband met de lopende verrichtingen en 800 000 000 frank in verband met de kapitaalverrichtingen.

Het voormeld bedrag van de vastleggingsmachtigingen voor de kapitaalverrichtingen wordt verhoogd met 1 200 miljoen, zijnde de opbrengst op 31 december 1985 van de terugstortingen verricht door de Openbare Investeringsmaatschappijen.

ART. 9

Op het artikel 66.10.A van Titel IV — Fonds bestemd tot het toekennen van subsidies en terugvorderbare voorschotten voor de vervaardiging van prototypes en voor navorsingen inzake gevorderd technologisch onderzoek — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaal bedrag van 1 354 000 000 frank.

ART. 10

A l'article 66.05.A du Titre IV — Fonds spécial destiné à couvrir les frais de fonctionnement généralement quelconques du Centre de Traitement de l'Information, Service des Etudes et de la Documentation — des autorisations d'engagement d'un montant total de 262 900 000 francs sont mises à disposition.

ART. 11

A l'article 66.03.A du Titre IV — Fonds d'aide à l'industrie charbonnière en conformité avec le § 26 des Conventions transitoires annexées au Traité instituant la Communauté européenne du Charbon et de l'Acier, et destiné à la couverture des intérêts des emprunts contractés par la Société nationale pour le Financement des Charbonnages et les coûts de fonctionnement de cette société — des autorisations d'engagement d'un montant total de 146 300 000 francs sont mises à disposition.

ART. 12

Il est ouvert à l'article 66.02.C du Titre IV, au Secteur I, Section I, Chapitre III de ce budget un fonds « Opérations exécutées pour le compte du Commissariat général du Gouvernement près de l'Exposition générale de Vancouver 1986, par le Trésorier général de l'Exposition ».

ART. 13

Moyennant l'autorisation du Comité ministériel de Coordination économique et sociale, le Ministre des Affaires économiques peut disposer, en ce qui concerne l'article 60.01.A — Titre IV, des crédits prévus, à toutes fins utiles, dans le cadre de la politique sociale, économique et régionale du Gouvernement, quelle que soit la nature des dépenses à prendre en charge.

ART. 14

Moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget les soldes disponibles à l'article 66.08.A — Titre IV — et à l'article 66.09.A — Titre IV — peuvent être transférés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres à l'article 60.04.A — Titre IV — à un compte spécial pour la région concernée au profit du volet reconversion.

ART. 10

Op het artikel 66.05.A van Titel IV — Speciaal fonds bestemd tot dekking van allerhande werkingskosten van het Centrum voor Informatieverwerking, Dienst Studiën en Documentatie — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 262 900 000 frank.

ART. 11

Op het artikel 66.03.A van Titel IV — Fonds tot hulpverlening aan de steenkolennijverheid overeenkomstig § 26 der Overgangsbepalingen gevoegd bij het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, en tot dekking van interesten van de leningen afgesloten door de Nationale Maatschappij voor de Financiering van de Steenkolenmijnen, en de werkingskosten van deze maatschappij — worden vastleggingsmachtigingen ter beschikking gesteld voor een totaalbedrag van 146 300 000 frank.

ART. 12

Onder artikel 66.02.C van Titel IV, in Sector I, Sectie I, Hoofdstuk III, van deze begroting wordt een fonds opgericht « Verrichtingen gedaan voor rekening van het Commissariaat-generaal van de Regering bij de Internationale Tentoonstelling van Vancouver 1986, door de Algemeen Penningmeester van de Tentoonstelling ».

ART. 13

Met toestemming van het Ministerieel Comité voor Economische en Sociale Coördinatie mag de Minister van Economische Zaken inzake artikel 60.01.A — Titel IV, beschikken over de kredieten die zijn uitgetrokken tot al wat dienen kan in het raam van het sociaal, economisch en regionaal beleid van de Regering, ongeacht de aard van de ten laste te nemen uitgaven.

ART. 14

Mits het voorafgaand akkoord van de Minister van Begroting mogen de beschikbare saldi van de artikelen 66.08.A — Titel IV en 66.09.A — Titel IV — overgeschreven worden bij wege van een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit naar het artikel 60.04.A — Titel IV — op een voor het betrokken gewest bijzondere rekening ten behoeve van het reconversiebeleid.

ART. 15

Tout engagement à prendre, en vertu des articles 7, 8, 9, 10 et 11 de la présente loi, est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé, et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

ART. 16

Les soldes disponibles des autorisations d'engagement ouvertes par la présente loi ainsi que par les lois budgétaires antérieures pour le Fonds d'expansion économiques et de reconversion régionale, peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés, moyennant accord préalable du Ministre du Budget.

ART. 17

Le mode de disposition des avoirs mentionnés au fonds et comptes inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

TITRE VII

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC

ART. 18

Est approuvé le budget de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge de l'année 1986 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 156 322 000 francs pour les recettes et à 167 896 000 francs pour les dépenses.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 500 000 francs et les dépenses pour ordre à 500 000 francs.

ART. 15

Elke verbintenis aan te gaan krachtens de artikelen 7, 8, 9, 10 en 11 van deze wet, wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

ART. 16

De beschikbare saldi der bij onderhavige wet en de vorige begrotingswetten voor het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie verleende vastleggingsmachtigingen mogen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten naar het volgende jaar worden overgedragen mits voorafgaandelijk akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 17

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen en rekeningen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van de departementen die de ontvangsten hebben gedaan worden door het teken C aangeduid.

TITEL VII

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT

ART. 18

Wordt goedgekeurd de begroting van de Regie der Belgische Rijkskoel- en -vriesdiensten voor het jaar 1986 zoals zij bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 156 322 000 frank voor de ontvangsten en 167 896 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 500 000 frank en de uitgaven voor orde op 500 000 frank.

ART. 19

Est approuvé le budget du Fonds d'Avances pour la réparation des dommages provoqués par les prises et pompes d'eau souterraines de l'année 1986 tel qu'il est annexé à la présente loi. Ce budget s'élève à 3 000 000 de francs pour les recettes et à 7 455 000 francs pour les dépenses.

Bruxelles, le 2 juillet 1987.

Le Président du Sénat,

ART. 19

Wordt goedgekeurd de begroting van het Voorschottenfonds voor schadeloosstelling van schade veroorzaakt door het winnen en pompen van grondwater voor het jaar 1986 zoals zij bij deze wet is gevoegd. Die begroting beloopt 3 000 000 frank voor de ontvangsten en 7 455 000 frank voor de uitgaven.

Brussel, 2 juli 1987.

De Voorzitter van de Senaat,

E. LEEMANS.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

M. PANNEELS-VAN BAELEN.

H. MOUTON.